

Bruksela, 13 kwietnia 2018 r.
(OR. en)

7923/18

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2018/0084 (NLE)

VISA 69
COLAC 15

PISMO PRZEWODNIE

Od:	Sekretarz Generalny Komisji Europejskiej, podpisał dyrektor Jordi AYET PUIGARNAU
Data otrzymania:	11 kwietnia 2018 r.
Do:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Sekretarz Generalny Rady Unii Europejskiej
Nr dok. Kom.:	COM(2018) 175 final
Dotyczy:	Wniosek dotyczący DECYZJI RADY w sprawie zawarcia Umowy między Unią Europejską a Federacyjną Republiką Brazylii zmieniającej Umowę między Unią Europejską a Federacyjną Republiką Brazylii w sprawie zniesienia wiz krótkoterminowych dla posiadaczy paszportów zwykłych

Delegacje otrzymują w załączeniu dokument COM(2018) 175 final.

Załącznik: COM(2018) 175 final



KOMISJA
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 11.4.2018
COM(2018) 175 final

2018/0084 (NLE)

Wniosek

DECYZJA RADY

**w sprawie zawarcia Umowy między Unią Europejską a Federacyjną Republiką Brazylii
zmieniającej Umowę między Unią Europejską a Federacyjną Republiką Brazylii
w sprawie zniesienia wiz krótkoterminowych dla posiadaczy paszportów zwykłych**

UZASADNIENIE

1. KONTEKST WNIOSKU

Rozporządzeniem (UE) nr 610/2013 z dnia 26 czerwca 2013 r.¹ (dalej zwanym „zmianą kodeksu granicznego Schengen”) zmieniono konwencję wykonawczą do układu z Schengen², **rozporządzenie (WE) nr 562/2006**³ (kodeks graniczny Schengen) oraz rozporządzenie (WE) nr 810/2009⁴, a oprócz tego zmieniono między innymi definicję pojęcia „pobytu krótkoterminowego” obywateli państw trzecich w strefie Schengen. Począwszy od dnia 18 października 2013 r. w odniesieniu do obywateli państw trzecich planujących podróż do strefy Schengen na pobyt krótkoterminowy – bez względu na to, czy podlegają oni obowiązkowi wizowemu czy są z niego zwolnieni – maksymalny czas dozwolonego pobytu definiuje się jako „90 dni w ciągu każdego 180-dniowego okresu”. W odróżnieniu od definicji, która obowiązywała do dnia 18 października 2013 r. (trzy miesiące w okresie sześciu miesięcy następujących po dacie pierwszego wjazdu), nowe pojęcie jest bardziej precyzyjne, ponieważ określa czas pobytu w dniach, a nie w miesiącach. Oprócz tego termin „po dacie pierwszego wjazdu”, który budził wiele wątpliwości i pytań, został z tej definicji usunięty.

W drodze zmiany kodeksu granicznego Schengen wprowadzono wszystkie niezbędne zmiany w dorobku prawnym UE dotyczącym wiz i granic, czyli w konwencji wykonawczej do układu z Schengen, kodeksie granicznym Schengen, kodeksie wizowym oraz rozporządzeniu (WE) nr 539/2001⁵. Pojęcie pobytu krótkoterminowego pojawia się też jednak w umowach międzynarodowych zawartych przez Unię Europejską. W umowach w sprawie zniesienia wiz zawartych z Antiguą i Barbudą⁶, Bahamami⁷, Barbadosem⁸, Brazylią⁹, Mauritusem¹⁰, Saint Kitts i Nevis¹¹ oraz Seszelami¹² wciąż znajdują się odniesienia do poprzedniej definicji czasu pobytu niewymagającego wizy („trzech miesięcy w okresie sześciu miesięcy następujących po dacie pierwszego wjazdu”¹³).

Dnia 16 lipca 2014 r. Komisja przyjęła zalecenie dotyczące decyzji Rady w sprawie upoważnienia do podjęcia rokowań w celu zmiany umów w sprawie zniesienia wiz krótkoterminowych między Unią Europejską a wymienionymi wyżej państwami¹⁴; Rada przyjęła tę decyzję w dniu 9 października 2014 r.¹⁵ Celem zmiany było wdrożenie w przypadku tych siedmiu państw nowej definicji pobytu krótkoterminowego, określonej

¹ Dz.U. L 182 z 29.6.2013, s. 1.

² Dz.U. L 239 z 22.9.2000, s. 19.

³ Dz.U. L 105 z 13.4.2006, s. 1.

⁴ Dz.U. L 243 z 15.9.2009, s. 1.

⁵ Dz.U. L 081 z 21.3.2001, s. 1.

⁶ Dz.U. L 169 z 30.6.2009, s. 1.

⁷ Dz.U. L 169 z 30.6.2009, s. 23.

⁸ Dz.U. L 169 z 30.6.2009, s. 9.

⁹ Z Brazylią Unia zawarła dwie umowy. Jedną dotyczącą posiadaczy paszportów zwykłych (Dz.U. L 255 z 21.9.2012, s. 4) i drugą dotyczącą posiadaczy paszportów dyplomatycznych, służbowych i urzędowych (Dz.U. L 66 z 12.3.2011, s. 2).

¹⁰ Dz.U. L 169 z 30.6.2009, s. 16.

¹¹ Dz.U. L 169 z 30.6.2009, s. 37.

¹² Dz.U. L 169 z 30.6.2009, s. 30.

¹³ Zob. artykuły tych umów zatytułowane „Cel” i „Czas pobytu”.

¹⁴ COM(2014) 468 final.

¹⁵ Decyzja Rady w sprawie upoważnienia Komisji do podjęcia rokowań w celu zmiany umów w sprawie zniesienia wiz krótkoterminowych zawartych pomiędzy Unią/Wspólnotą Europejską a Antiguą i Barbudą, Wspólnotą Bahamów, Barbadosem, Federacyjną Republiką Brazylii, Republiką Mauritiusu, Federacją Saint Kitts i Nevis oraz Republiką Seszeli, przyjęta przez Radę w dniu 9 października 2014 r.

w zmianie kodeksu granicznego Schengen. Co więcej, zdefiniowanie „pobytu krótkoterminowego” w umowach w sprawie zniesienia wiz krótkoterminowych w *dniach*, a nie w *miesiącach* jest łatwiejsze do zweryfikowania i obliczenia za pomocą środków elektronicznych lub informatycznych, a zatem jest lepiej dostosowane do wymogów scentralizowanych systemów zarządzania granicami, takich jak proponowany system wjazdu/wyjazdu¹⁶.

Po uzyskaniu upoważnienia Rady Komisja rozpoczęła rokowania w celu zmiany umów w sprawie zniesienia wiz z siedmioma państwami (Antiguą i Barbudą, Bahamami, Barbadosem, Brazylią, Mauritusem, Saint Kitts i Nevis oraz Seszelami).

Rokowania z Brazylią zakończyły się dnia 31 października 2017 r. parafovaniem umów zmieniających dwie umowy między Unią Europejską a Federacyjną Republiką Brazylii w sprawie zniesienia wiz krótkoterminowych dla posiadaczy paszportów dyplomatycznych, służbowych i urzędowych oraz dla posiadaczy paszportów zwykłych. Strony uzgodniły, że zastosują nową definicję „pobytu krótkoterminowego” oraz zmienią kilka innych szczegółów technicznych (zob. niżej), ale wszystkie takie zmiany są nieistotne z punktu widzenia podróży.

Szczególną sytuację Zjednoczonego Królestwa i Irlandii uwzględniono w preambule umów.

2. PODSTAWA PRAWNA, POMOCNICZOŚĆ I PROPORCJONALNOŚĆ

• Podstawa prawna

Umowa między Unią Europejską a Federacyjną Republiką Brazylii zmieniająca Umowę między Unią Europejską a Federacyjną Republiką Brazylii w sprawie zniesienia wiz krótkoterminowych dla posiadaczy paszportów zwykłych (zwana dalej: „Umową”) wymaga zatwierdzenia przez obie umawiające się strony zgodnie z ich odpowiednimi procedurami. Po stronie Unii wymaga to przyjęcia przez Radę decyzji w sprawie podpisania i zawarcia Umowy.

Niniejszy wniosek zostaje przedłożony Radzie w celu uzyskania jej upoważnienia do zawarcia Umowy.

Umowa zapewnia spójność prawną, a także harmonizację między państwami członkowskimi dzięki stosowaniu w niej nowej definicji pobytu krótkoterminowego przewidzianej w zmianie kodeksu granicznego Schengen, w której przedstawiono jasną wykładnię terminu „pobyt krótkoterminowy”.

Podstawą prawną niniejszego wniosku jest art. 77 ust. 2 lit. a) Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej (TFUE) w związku z jego art. 218.

Unia nie posiada uprawnień do takiej zmiany umów w sprawie zniesienia wiz, aby były one wiążące dla czterech państw stowarzyszonych w ramach stosowania dorobku Schengen, w tym wspólnej polityki wizowej. W celu zapewnienia zharmonizowanego podejścia i wdrożenia postanowień dotyczących czasu dozwolonego pobytu w strefie Schengen do Umowy dołączono wspólną deklarację, zgodnie z którą byłoby pożądane, aby Brazylia z jednej strony oraz Islandia, Liechtenstein, Norwegia i Szwajcaria z drugiej strony odpowiednio zmieniły wiążące je umowy dwustronne w sprawie zniesienia wiz.

Niniejszy wniosek stanowi instrument prawny umożliwiający zawarcie Umowy. Rada podejmie decyzję kwalifikowaną większością głosów po podpisaniu Umowy w imieniu Unii

¹⁶ COM(2016)194 final.

przez osobę wyznaczoną przez prezydencję Rady i po uzyskaniu zgody Parlamentu Europejskiego zgodnie z art. 218 ust. 6 akapit drugi lit. a) TFUE.

- **Pomocniczość (w przypadku kompetencji niewyłącznych)**

Na mocy art. 77 ust. 2 lit. a) TFUE negocjowanie umów w sprawie zniesienia wiz wchodzi w zakres wyłącznych kompetencji Unii.

Ponadto, jeśli jedną z umawiających się stron umowy międzynarodowej jest Unia Europejska, to jakakolwiek zmiana takiej umowy zgodnie z prawem nie może zostać samodzielnie wdrożona przez państwa członkowskie. Niezbędne jest w związku z tym działanie na poziomie Unii.

- **Proporcjonalność**

Niniejszy wniosek nie wykracza poza to, co jest niezbędne do osiągnięcia założonego celu, a mianowicie zmiany obowiązującej umowy między Federacyjną Republiką Brazylii a Unią Europejską w sprawie zniesienia wiz krótkoterminowych dla posiadaczy paszportów zwykłych.

3. WPLYW NA BUDŻET

Niniejszy wniosek nie wiąże się z dodatkowymi obciążeniami dla budżetu UE.

4. WYNIKI OCEN EX POST, KONSULTACJI Z ZAINTERESOWANYMI STRONAMI I OCEN SKUTKÓW

- **Konsultacje z zainteresowanymi stronami**

Dnia 9 października 2014 r. Rada przyjęła wytyczne negocjacyjne, w których upoważniła Komisję do podjęcia rokowań z Brazylią w celu zmiany umowy pomiędzy stronami w sprawie zniesienia wiz krótkoterminowych dla posiadaczy paszportów zwykłych. O postępach w przebiegu rokowań informowano państwa członkowskie w trakcie posiedzeń Grupy Roboczej ds. Wiz.

5. ELEMENTY FAKULTATYWNE

- **Wynik rokowań**

Komisja uważa, że cele wyznaczone przez Radę w jej wytycznych negocjacyjnych zostały osiągnięte i że projekt Umowy może zostać przyjęty przez Unię.

Ostateczną treść Umowy można podsumować następująco:

a. Czas pobytu

Umowa przewiduje, że obywatele Unii Europejskiej oraz obywatele Brazylii mogą podróżować bez wiz na terytorium drugiej umawiającej się strony przez okres nieprzekraczający 90 dni w ciągu każdego 180-dniowego okresu (zamiast maksymalnie trzech miesięcy w okresie sześciu miesięcy następujących po dacie pierwszego wjazdu). Nowa definicja ma zastosowanie w całym tekście umowy.

b. Przepisy końcowe – zawieszenie umowy (art. 9 ust. 4)

W art. 9 ust. 4 umowy ostatnie zdanie otrzymuje brzmienie: „Z chwilą ustania powodów zawieszenia stosowania niniejszej umowy Umawiająca się Strona, która zawiesiła stosowanie niniejszej umowy, niezwłocznie informuje o tym fakcie drugą Umawiającą się Stronę i przywraca stosowanie niniejszej umowy.”. Przez dodanie słów: „i przywraca stosowanie niniejszej umowy” Umowa precyzuje, że zawieszenie zniesienia wiz zostanie zakończone, jeśli ustaną powody takiego zawieszenia. W tej kwestii powyższa zmiana zapewnia dostosowanie brzmienia umowy z Federacyjną Republiką Brazylii w sprawie zniesienia wiz krótkoterminowych dla posiadaczy paszportów zwykłych do wszystkich pozostałych umów w tej sprawie podpisanych przez Unię w 2015 i 2016 r. W dniu 14 czerwca 2016 r. zasięgnięto opinii Grupy Roboczej ds. Wiz w sprawie tej zmiany i żadne państwo członkowskie nie zgłosiło zastrzeżeń.

c. Wspólne deklaracje

Do Umowy dołączono dwie wspólne deklaracje:

- w sprawie wykładni 90 dni w ciągu każdego 180-dniowego okresu oraz
- dotyczącą Islandii, Norwegii, Szwajcarii i Liechtensteinu.

e. Wejście w życie

Umowa wejdzie w życie pierwszego dnia szóstego miesiąca następującego po dniu, w którym ostatnia z Umawiających się Stron powiadomi drugą stronę o zakończeniu procedur ratyfikacyjnych. Aby zagwarantować pewność prawa i umożliwić podróżnym jego zrozumienie i przestrzeganie, niezbędny jest wystarczająco długi okres przejściowy. Okres sześciu miesięcy po zakończeniu ratyfikacji Umowy umożliwi podróżnym zakończenie pobytów krótkoterminowych obliczanych w całości zgodnie z poprzednią definicją, zanim wejdzie w życie nowa definicja pobytu krótkoterminowego, a wraz z nią – liczony wstecz okres referencyjny wynoszący 180 dni.

Umowa nie ma wpływu na pozostałe postanowienia dotychczasowej Umowy między Unią Europejską a Federacyjną Republiką Brazylii w sprawie zniesienia wiz krótkoterminowych dla posiadaczy paszportów zwykłych, w tym na jej terytorialny zakres stosowania.

6. WNIOSEK

W świetle powyższych ustaleń Komisja proponuje, by Rada zatwierdziła, po uzyskaniu zgody Parlamentu Europejskiego, Umowę między Unią Europejską a Federacyjną Republiką Brazylii zmieniającą Umowę między Unią Europejską a Federacyjną Republiką Brazylii w sprawie zniesienia wiz krótkoterminowych dla posiadaczy paszportów zwykłych.

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie zawarcia Umowy między Unią Europejską a Federacyjną Republiką Brazylii zmieniającej Umowę między Unią Europejską a Federacyjną Republiką Brazylii w sprawie zniesienia wiz krótkoterminowych dla posiadaczy paszportów zwykłych

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 77 ust. 2 lit. a) w związku z art. 218 ust. 6 akapit drugi lit. a) ppkt (v),

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

uwzględniając zgodę Parlamentu Europejskiego¹⁷,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z decyzją Rady (UE) XXX/[...] Umowa z Federacyjną Republiką Brazylii zmieniająca Umowę między Unią Europejską a Federacyjną Republiką Brazylii w sprawie zniesienia wiz krótkoterminowych dla posiadaczy paszportów zwykłych („Umowa”) została podpisana dnia [...] r.
- (2) Niniejsza decyzja stanowi rozwinięcie przepisów dorobku Schengen, które nie mają zastosowania do Zjednoczonego Królestwa zgodnie z decyzją Rady 2000/365/WE¹⁸; Zjednoczone Królestwo nie uczestniczy w związku z tym w jej przyjęciu i nie jest nią związane ani jej nie stosuje.
- (3) Niniejsza decyzja stanowi rozwinięcie przepisów dorobku Schengen, które nie mają zastosowania do Irlandii zgodnie z decyzją Rady 2002/192/WE¹⁹; Irlandia nie uczestniczy w związku z tym w przyjęciu niniejszej decyzji, nie jest nią związana ani jej nie stosuje.
- (4) Umowę należy zatwierdzić w imieniu Unii Europejskiej,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Niniejszym zatwierdza się, w imieniu Unii, Umowę między Unią Europejską a Federacyjną Republiką Brazylii zmieniającą Umowę między Unią Europejską a Federacyjną Republiką Brazylii w sprawie zniesienia wiz krótkoterminowych dla posiadaczy paszportów zwykłych („Umowę”).

Tekst Umowy dołącza się do niniejszej decyzji.

¹⁷ Zgoda udzielona dnia [...] r.

¹⁸ Decyzja Rady 2000/365/WE z dnia 29 maja 2000 r. dotycząca wniosku Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej o zastosowaniu wobec niego niektórych przepisów dorobku Schengen, Dz.U. L 131 z 1.6.2000, s. 43.

¹⁹ Decyzja Rady 2002/192/WE z dnia 28 lutego 2002 r. dotycząca wniosku Irlandii o zastosowanie wobec niej niektórych przepisów dorobku Schengen, Dz.U. L 64 z 7.3.2002, s. 20.

Artykuł 2

Przewodniczący Rady wyznacza osobę umocowaną do dokonania, w imieniu Unii Europejskiej, powiadomienia, o którym mowa w art. 2 Umowy.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie dwudziestego dnia po dniu jej przyjęcia²⁰.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

²⁰ Data wejścia w życie Umowy zostanie opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* przez Sekretariat Generalny Rady.